

# **Témoignage de Merlind, élève allemande accueillie dans le cadre du programme Sauzay, de septembre à octobre 2010**

jeudi 9 décembre 2010, par [Allemand](#)



MERLIND a passé 10 semaines au lycée Zola et chez sa correspondante de septembre à octobre 2010. Elle se présente et raconte, en version bilingue, ce qu'elle a fait pour participer au programme Sauzay.

*Le lycée Zola est partie prenante !*

Alors si ça vous intéresse, manifestez-vous auprès de l'équipe d'allemand dès le début de la classe de Seconde !

## **MERLIND**

Hallo, ich heiße Merlind und bin 15 Jahre alt. In meiner Freizeit treffe ich mich gerne mit meinen Freunden, gehe shoppen oder ins Kino. Außerdem lese ich viel und gerne und höre Musik. Seit fünf Jahren spiele ich Cello und ich singe in einem Chor. Ich tanze gerne und fahre Fahrrad. Ich wohne in Hannover, einer Stadt in Norddeutschland. In Deutschland gehe ich in die 10. Klasse und lerne seit vier Jahren französisch. Im Moment verbringe ich zweieinhalb Monate in Aix-en-provence. Vor einem Jahr habe ich vom "Brigitte-Sauzay-Programm" erfahren, einem Programm, das einen 3-Monats-Austausch zwischen Frankreich und Deutschland organisiert.

Salut, je m'appelle Merlind et j'ai 15 ans. Pendant mon temps libre, j'aime bien voir mes amis, faire du shopping ou aller voir un film au cinéma. En plus, j'aime beaucoup lire et j'écoute de la musique. Depuis cinq ans, je joue du violoncelle et je chante dans une chorale. J'aime danser et faire du vélo. J'habite à Hanovre, une ville au nord de l'Allemagne. En Allemagne, je suis en seconde et j'apprends le français depuis quatre ans. Mais en ce moment, je passe deux mois et demi à Aix-en-Provence. Il y a un an que j'ai appris que le programme "Brigitte Sauzay" existe, un programme qui organise des échanges pour trois mois entre la France et l'Allemagne.

## **L'INSCRIPTION au PROGRAMME SAUZAY**

Für die Anmeldung habe ich im Internet einen Fragebogen mit Fragen über meine Familie, meine Hobbies und meine bisherigen Aufenthalte in Frankreich ausgefüllt. Außerdem hat meine Französischlehrerin einen kleinen Bericht über meine Französischkenntnisse geschrieben

Ensuite, je me suis inscrite pour participer à cet échange. Pour l'inscription, j'ai rempli un questionnaire

sur Internet avec des questions sur ma famille, mes activités de loisir et mes précédents séjours en France. En plus, ma prof de français a écrit un petit rapport sur mes connaissances linguistiques en français. Puis, j'ai envoyé tous ces documents au ministère de la culture de Basse-Saxe qui m'a attribué à une correspondante dans l'académie Aix-Marseille.

## **L'ECHANGE**

Im Februar dieses Jahres habe ich erfahren, dass ich eine Französin empfangen kann. Es war meine Austauschpartnerin Marion aus Aix en Provence, Schülerin am Lycée Zola. Während ihres Aufenthalts in Deutschland haben wir uns gut kennen gelernt und deswegen habe ich mich schon sehr darauf gefreut, auch nach Frankreich gehen zu können. In den ersten Wochen habe ich mich schon gut eingelebt und mich auch an die Unterschiede zu Deutschland gewöhnt :-)

En février de cette année, j'ai appris que je peux accueillir une française. C'était ma correspondante Marion d'Aix-en-Provence, élève au Lycée Zola. Pendant son séjour en Allemagne, nous avons fait très bien connaissance. C'est pour ça que j'étais très contente de venir en France à mon tour. Dès les premières semaines, je me suis très bien acclimatée et je me suis aussi accoutumée aux différences avec l'Allemagne :-)

Merlind.